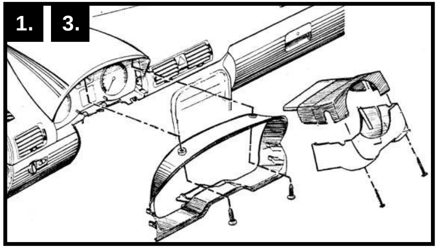
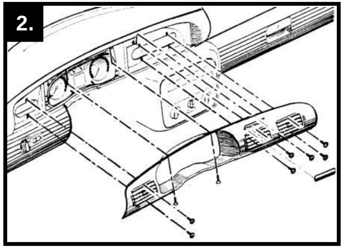
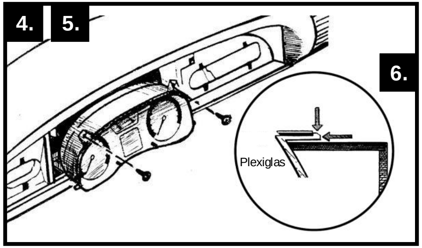
Typ 136/01

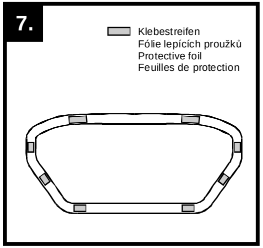
Škoda Octavia 04/97–›

Milotec® AUTO-EXTRAS









Edelstahl-Rahmen für Zusatzinstrumente

MONTAGEANLEITUNG

Lieferumfang:
1 Edelstahlrahmen für Zusatzinstrument mit Doppelklebeband versehen

1. Lenkrad-Positionierung zum Fahrer hin und nach unten. Obere Verkleidung für Schalter der Lenksäule nach Lösen der 2 Kreuzschlitz-Schrauben entfernen. Die beiden Schrauben-Kappen (oben in der Abdeckung) mit spitzem Gegen-stand heraushebeln und die Torxschrauben (TX 20) herausdrehen.

2. Nur bei Octavia 4/97 –› 8/00: Die restlichen 7 Torxschrauben in den Luftauslass-Gittern mit einem schlanken Schraubendreher entfernen.

3. Die Abdeckung mit einem leichten Druck nach unten herausziehen.

4. Die 2 Torxschrauben zur Befestigung des Schalttafeleinsatzes herausdrehen.

5. Schalttafeleinsatz vorsichtig nur soweit herausziehen, dass sich kein Stecker löst. Achtung: Bei einer gelösten Steckverbindung sollten Sie sicherheitshalber eine Škoda-Werkstatt konsultieren.

6. Die 8 Nasen der Plexiglasverkleidung (4 oben, 2 seitlich und 2 unten) herausdrücken.

7. Füren Sie zunächst den Edelstahl-Rahmen für das Zusatzinstrument ein, ohne die Schutzfolie der Klebefläche abzuziehen (ein „Trockenversuch“ sozusagen. Mit Waschbenzin die zu beklebende Fläche reinigen. Entfernen der Klebestreifen-Schutzfolien auf dem Edelstahlrahmen und Einpassen des Edelstahl--Rahmens auf den Schalttafeleinsatz mit leichtem Druck. Nehmen Sie ein weiches Tuch zur Hilfe, mit dem Sie auch die Plexiglasverkleidung vor dem Rückbau von Fingerabdrücken, Staub, etc. reinigen können. Beim Rückbau sollten Sie erst alle 8 Nasen einführen und dann die Plexiglasverkleidung einrasten lassen. Den Schalttafeleinsatz erst unten, dann oben in die Halterung drücken.

Für den Einbau des Edelstahl-Rahmens für Zusatzinstrumente sollten weniger geübte Do-it-your-self-Mechaniker eine Škoda--Werkstatt aufsuchen.

Gute Fahrt wünscht Milotec Auto-Extras.

Nerezový rámeček palubních přístrojů

MONTÁŽNÍ NÁVOD

Obsah balení:
1 nerezový rámeček palubních přístrojů opatřený oboustrannou lepící páskou

Doporučujeme pozorně prostudovat návod k montáži. V případě pochybností o své technické zručnosti, svěřte tuto práci odbornému servisu.

1. Volant nastavit do polohy k řidiči a dolů. Po uvolnění dvou křížových šroubů odstranit vrchní ochranný plast sloupku řízení. Obě plastové krytky (nahoře v krytu palubní desky) odstranit ostřejším nástrojem a vyšroubovat Torx-šrouby (TX 20).

2. Jen u Škoda Octavia r. v. 4/97–›8/00: Tenkým šroubovákem vyšroubovat zbývajících 7 Torx šroubů v mřížkách vývodů vzduchu.

3. Lehkým tlakem směrem dolů vytáhnout kryt palubní desky.

4. Vyšroubovat 2 Torx-šrouby k upevnění panelu přístrojů.

5. Opatrně vytáhnout panel přístrojů, aby se neuvolnil žádný konektor. Pozor: Při uvolnění konektoru se pro jistotu poraďte s odborným servisem Škoda.

6. Vytlačit 8 západek ochranného plexiskla (4 nahoře, 2 po stranách a 2 dole).

7. Usazení rámečku vyzkoušíme „na sucho“, aniž bychom oddělili krycí fólii samolepek. Pomocí vaty navlhčené v technickém benzínu odmastíme dosedací plochu pro rámeček. Odstranit ochranné fólie lepících proužků na nerezovém rámečku a lehkým tlakem vsadit rámeček na panel přístrojů. Na pomoc si vezměte mokrý hadřík, kterým budete moci při zpětné montáži otřít plexisklo od otisků prstů a prachu. Při zpětné montáži zavést nejprve všech 8 západek a teprve potom nechat zaskočit ochranné plexisklo. Celý panel přístrojů zatlačit nejprve dolů a potom nahoru do uložení.

Šťastnou cestu Vám přeje Milotec Auto-Extras.

Stainless steel frame for additional instrument

FITTING INSTRUCTIONS

Pack contains:
1 Stainless steel frame for additional instrument with double--sided adhesive tape

1. Positioning the steering wheel towards the driver and as far down as possible. Remove the upper cover for switches on the steering column after loosening the 2 cross-head screws. Remove the two screw caps (above in the covering) with a pointed object and unscrew the Torx screws (TX 20).

2. Only for Octavia 4/97 –› 8/00: Remove the remaining 7 Torx screws in the air outlet grille with a narrow screwdriver.

3. Pull out the covering by applying light downward pressure.

4. Unscrew the 2 Torx screws used to fix the control panel insert into place.

5. Cautiously pull out the control panel insert, but not so far that no plugs become loose. Attention: If a plug and socket connection does become loose, please consult a Škoda garage for safety reasons.

6. Push out all 8 catches (4 on top, 2 on the side, 2 below) on the plexiglass covering.

7. First fit the stainless steel ring without removing the protective foil on the adhesive surface (a dry run, so to speak). Clean the surface to be stuck with solvent. Remove the protective foil on the adhesive strips of the stainless steel ring and fit the ring into the control panel insert by exerting light pressure. Use a soft cloth to help you, which you can also use to clean fingerprints, dust, etc. from the plexiglass cover before reconstruction. During reconstruction, you should first insert all 8 catches and then click the plexiglass cover into position. Push the control panel insert into the attachment below and then into the attachment above.

Less experienced “do it yourself” mechanics should call in at a Škoda garage for the insertion of their stainless steel ring.

Milotec Auto-Extras wishes you a pleasant trip.

Cadre en acier inox pour instrument

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Fourniture
1 Cadre en acier inox pour instrument supplémentaire doté d'un ruban adhésif double

1. Positionnez le volent en direction du conducteur et vers le bas. Retirez le revêtement supérieur pour les commutateurs de la colonne de direction, après avoir dévissé les 2 vis cruciformes. Retirez à l'aide d'un objet pointu en exerçant un effet de levier, les deux caches de vis (en haut, dans le revêtement) et dévissez les vis Torx (TX 20).

2. Seulement pour Octavia 4/97 8/00: Retirez à l'aide d'un tournevis fin les 7 vis Torx résiduells des grilles de ventilation.

3. Enlevez le revêtement en exerçant une légère pression vers le bas.

4. Dévissez les 2 vis Torx servant à fixer l'insert du tableau de commande.

5. Retirez avec précaution l'insert du tableau de commande en veillant à ce qu'aucune fiche en se dessere. Attention: Au cas, où une fiche venait à se détacher, veuillez consulter un garage Škoda pour des raisons de sécurité.

6. Retirez en pressant les 8 ergots du revêtement en plexiglas (4 en haut, 2 sur le côté et 2 en bas).

7. Introduisez tout d'abord l'enjoliveur sans enlever la feuille protectrice de la surface adhésive (il s'agit d'un „essai à sec“). Nettoyer la surface destinée au collage avec de l'essence à nettoyer. Retirez les feuilles de protection à bandes adhésives de l'enjoliveur en acier inox et emboitez l'enjoliveur sur l'insert du tableau de commande en exerçant une légère pression. Utilisez pour vous aider un chiffon doux qui vous permettra également d'éliminer les empreintes digitales, la poussière, etc. du revêtement en plexiglas avant de le remettre en place. Lors de la remise en place, introduisez tout d'abord les 8 ergots puis faites enclencher le revêtement en plexiglas. Pressez tout d'abord le bas de l'insert du tableau de commande dans la fixation puis le haut.

Concernant le montage d'enjoliveur en acier inox il est conseillé aux mécaniciens amateurs ayant peu d'expérience de s'adresser à un garage Škoda.

Milotec Auto-Extras vous souhaite bon voyage.

Stand: 4/2004